

المدرسة، أنت وطفلك! القسم الثالث المسارات الممكنة.



خلال طوري التعليم الثانوي العام والتعليم الثانوي الكلاسيكي، تسمى السنة الأولى الفصل الدراسي السابع والسنة الأخيرة، السنة الثالثة عشرة، الفصل الدراسي 1.

وبُذلت في السنوات الأخيرة، جهود كبيرة لتوفير المزيد من المسارات الدراسية، ابتداء من الصف السابع، حيث كان لا بد من تكييف التعليم الثانوي مع تنوع التلاميذ. ففي التعليم الكلاسيكي، أصبح من الممكن الآن أن نتبع أكثر من مناهج دراسية لتحضير لنيل شهادة البكالوريا.

التعديلات		النظام التقليدي	
بكالوريا انجليزية	بكالوريا دولية	بكالوريا أوروبية	بكالوريا كلاسيكية

إلا أن عدد الخيارات قد تمّ توسيعه بشكل أكبر في التعليم العام.

كانت الألمانية هي اللغة المستعملة في الماضي، واليوم، تقدم الغالبية التكوين أيضا باللغة الفرنسية والبعض الآخر باللغة الانكليزية. ويطلق عليها فصول RLS (نظام لغوي خاص).

وهذا فتح خارق للعادة لبلد صغير. وسوف نفهم أنه لا يمكن توفير كافة أصناف التكوين في كلّ الثانويات. ستجد قائمة بهذه الدورات التكوينية في هذا المنشور

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etranangers/informations-generales/RLs-flyer.html>

بالتنبيه ان هذا التعليم عام ومجاني.

هذا هو المسار الذي يُفترض أن يتبعه كل طفل يلتحق بالمدرسة الأساسية:

- (أ) اكتسب كافة مهارات التعليم الأساسي: ينتقل إلى التعليم الثانوي الكلاسيكي؛
 (ب) اكتسب مهارات التعليم الأساسي بطريقة ممتازة، ينتقل إلى التعليم الثانوي الكلاسيكي؛ إذا كانت النتائج المحصل عليها ممتازة. ويمكن أن ينتقل إلى قسم خاص، إذا كان مازال لديه صعوبات في اللغة الألمانية أو الفرنسية.
 (ت) لم يكتسب مهارات التعليم الأساسي، ينتقل إلى التعليم التحضيري أين تدرس المواد بشكل أبطأ؛ ينتقل بعد ذلك إلى تكوين قد يمكنه من الحصول على شهادة البكالوريا أو شهادة تقني أو حرفي، وذلك حسب المستوى المحصل عليه.

المدرسة الاساسية			
التعليم الثانوي العام			
المستوى 7	فصول طور التوجيه	الفصول التوجيهية	
المستوى 6			
المستوى 5			
	تكوين لتحضير البكالوريا	التكوين المهني	
المستوى 4	الهندسة	تقني	حرفي
المستوى 3	(مختلف الفروع)	الادارة والتجارة	خباز
المستوى 2	التجارة	الزراعة	جزار
المستوى 1	(مختلف الفروع)	الالكترونيات	نجار
	الصحة والمهن الاجتماعية	البناء	ميكانيكي السيارات
	الفندقة و السياحة	المعلوماتية	حلاق
		الفندقة	بستاني... و العديد من المهن والحرف الاخرى
		الميكانيكا	
الشهادات	بكالوريا عامة	شهادة تقني	شهادة الكفاءة المهنية

هذا هو المسار الذي يُفترض أن يسلكه كل طفل وصل لوكسمبورغ في سن كان يجب أن يكون في التعليم الثانوي (12-15 سنة).

في بادئ الأمر، يتم قبوله في قسم الاستقبال ACCU ، أين سيتعلم ما يكفي من الفرنسية للالتحاق بالفصل العادي.

إذا اكتسب مهارات التعليم الأساسي لاسيما في الرياضيات، ينتقل إلى فصل الإدراج 7، 6 ، و 5 أين يتم تدريس المواد باللغة الفرنسية.

وإذا لم يكتسب مهارات التعليم الأساسي، ينتقل إلى فصل تحضير، حيث يتم تدريس المواد باللغة الفرنسية ولكن بشكل أبطأ.

ينتقل بعد ذلك إلى تكوين قد يمكنه من الحصول على شهادة البكالوريا أو شهادة تقني أو حرفي، وذلك حسب المستوى المحصل عليه. سيدرس في قسم خاص للغات، حيث يدرس التعليم المتخصص أيضا باللغة الفرنسية.

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etranagers/informations-generales/RIs-flyer.html>

ويتم بعض التكوين أيضا باللغة الإنكليزية.

إنه أمر معقد جدا، ونفهم أن الآباء الذين لا يعرفون النظام سيكونون في حيرة.

أين يمكنني طلب التوجيه؟

- في المدرسة الأساسية: يعرف المعلم أو المعلمة طفلك، ويعرف أيضا كل إمكانيات الفصول التي يمكن لطفلك الالتحاق بها في المدرسة الثانوية.
- في التعليم الثانوي: رئيس القسم
- بإمكان طفلك أيضا التقرب من المصلحة النفسية الاجتماعية والمرافقة المدرسية (SEPAS) في الثانوية التي يدرس بها. ويمكن للأعضاء الذين يعملون هناك مساعدته في الحصول على التكوين الذي يهمله والذي يتوافق مع قدراته.
- يمكنك التقرب من خلية الاستقبال المدرسي الخاصة بالتلاميذ الوافدين الجدد على مستوى مركز التوجيه. (CASNA) à la Maison de l'Orientation (27, rue Aldringen Luxembourg).

-إذا كنت ترغب في حضور مقابلة، يمكنك الاستعانة بوسيط ثقافي من الوزارة، يتحدث لغتك.

منشورات وزارة التربية عيدة و يمكنكم الاطلاع عليها على الانترنت، اليكم اهمها:

1. Bienvenue à l'école luxembourgeoise "اهلا و سهلا في المدرسة اللكسمبورغية"

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etranagers/informations-generales/bem-vindos.html>

2. Que faire après le 4^e cycle de l'enseignement fondamental ? ماهي الامكانيات المتاحة بعد الطور الرابع من التعليم الاساسي؟

<https://men.public.lu/dam-assets/catalogue-publications/orientation/informations-generales/que-faire-cycle4-fr.pdf>

3. L'orientation vers l'enseignement secondaire : différentes voies pour différents profils linguistiques

" التوجيه نحو التعليم الثانوي: اتجاهات مختلفة لمهارات لغوية مختلفة"

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etranagers/informations-generales/orientation-secondaire.html>

4. Les classes à régime linguistique spécifique "الفصول ذات نظام لغوي خاص"

https://men.public.lu/fr/publications.html?r=f%2Faem_theme%2Ftags_theme%3Amen%5Cscolarisation-eleves-etranagers&

تمكنك شبكة الانترنت القيام بجولة مظهرية لكل المدارس الثانوية على موقع :

<https://maison-orientation.public.lu/fr/etudes/portes-ouvertes-des-lycees-luxembourg.html>

EZZL جمعية المستقبل، لا تقدم مشورة التوجيه، ولكن إذا لزم الأمر، يمكننا أن نفسر وثيقة أو رأي.



L'école, votre enfant et vous III

Les chemins possibles

A l'enseignement secondaire général et à l'enseignement secondaire classique la 1^{re} année est appelée classe de 7^e et la dernière, la 13^e année, classe de 1^{re}.

Ces dernières années, de très grands efforts ont été faits pour offrir davantage de voies d'études depuis la classe de 7^e, car il a fallu adapter l'enseignement secondaire à la diversité des élèves.

À l'enseignement classique, il est aujourd'hui possible de suivre plus d'une voie préparant à un bac.

Systeme traditionnel	Aménagements		
Bac classique	Bac européen	Bac international	Bac anglais

Mais c'est dans l'enseignement général que le nombre de choix a été plus élargi

Autrefois, la langue utilisée était l'allemand. Aujourd'hui, la très grande majorité des formations sont également offertes en langue française et certaines en langue anglaise. On les appelle classes RLS (régime linguistique spécifique).

C'est une ouverture extraordinaire pour un si petit pays. On comprendra que toutes les formations ne peuvent pas être offertes dans tous les lycées. Vous trouvez la liste de ces formations dans la brochure <https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etrangeurs/informations-generales/Rls-flyer.html>

A noter que tout cet enseignement est public et gratuit.

Voici le parcours possible d'un enfant qui a été à l'école fondamentale :

- a) il a acquis toutes les compétences de l'enseignement fondamental : il passe à l'enseignement secondaire général
- b) il a acquis les compétences de l'enseignement fondamental de manière excellente: il passe à l'enseignement secondaire classique ; si ses résultats sont très bons et s'il a encore des difficultés en allemand ou en français il peut être admis à une classe spéciale
- c) il n'a pas acquis les compétences de l'enseignement fondamental : il passe à l'enseignement préparatoire où les matières sont enseignées plus lentement.

Ensuite, suivant le niveau atteint, il passe à une formation qui peut mener au bac, à un diplôme de technicien ou un certificat d'artisan.

École fondamentale			
Enseignement secondaire général			
7^e 6^e 5^e	Classes du cycle d'orientation		Classes préparatoires
	Formations menant au bac		Formations professionnelles
4^e 3^e 2^e 1^{re}	Ingénierie (différentes sections) Commerce (différentes sections Santé et professions sociales Hôtellerie et tourisme	Technicien Administration et commerce Agriculture Électrotechnique Bâtiment Informatique Hôtellerie Mécanique....	Artisanat Boulangier Boucher Menuisier Mécanicien autos Coiffeur Jardinier... Et beaucoup d'autres
Diplômes	Bac général		Diplôme de technicien Diplôme d'aptitude professionnelle

Voici le parcours possible d'un enfant arrivé au Luxembourg à un âge où il devrait être à l'enseignement secondaire (12-15 ans)

Il est d'abord admis dans une classe d'accueil ACCU. Il y doit apprendre suffisamment de français pour accéder à une classe normale.

S'il a acquis les compétences du fondamental surtout en mathématiques, il passe à une classe d'insertion 7^e, 6^e, et 5^e où les matières sont enseignées en français.

S'il n'a pas acquis les compétences du fondamental, il passe à une classe préparatoire où les matières sont enseignées en français mais plus lentement.

Ensuite, suivant le niveau atteint, il passe à une formation qui peut mener au bac, à un diplôme de technicien ou un certificat d'artisan. Il étudie dans une classe à régime linguistique spécifique, où l'enseignement spécialisé est également enseigné en français.

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etrangeurs/informations-generales/Rls-flyer.html>

Quelques formations sont également enseignées en anglais.

Tout cela est très compliqué et on comprend que des parents qui ne connaissent pas le système ne s'y retrouvent pas.

Où demander un conseil d'orientation ?

- A l'école fondamentale : l'instituteur ou l'institutrice connaît votre enfant et il connaît toutes les possibilités de classes que votre enfant peut suivre à l'enseignement secondaire
- A l'enseignement secondaire : le régent de la classe.
- Votre enfant peut également s'adresser au Service psycho-social et d'accompagnement scolaires (SEPAS) de son lycée. Les membres qui y travaillent peuvent l'aider à trouver une formation qui l'intéresse et qui correspond à ses capacités
- vous pouvez vous adresser à la Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants (CASNA) à la Maison de l'Orientation (27, rue Aldringen Luxembourg)
- Si vous voulez assister à un entretien vous pouvez faire appel à un médiateur interculturel du ministère. Il parle votre langue.

Les publications du ministère sont très nombreuses. Elles sont accessibles sur internet. Voici les plus importantes :

5. Bienvenue à l'école luxembourgeoise

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etrangeurs/informations-generales/bem-vindos.html>

6. Que faire après le 4^e cycle de l'enseignement fondamental ?

<https://men.public.lu/dam-assets/catalogue-publications/orientation/informations-generales/que-faire-cycle4-fr.pdf>

7. L'orientation vers l'enseignement secondaire : différentes voies pour différents profils linguistiques

<https://men.public.lu/fr/publications/scolarisation-eleves-etrangeurs/informations-generales/orientation-secondaire.html>

8. Les classes à régime linguistique spécifique

https://men.public.lu/fr/publications.html?r=f%2Faem_theme%2Ftags_theme%3Amen%5Cscolarisation-eleves-etrangeurs&

Actuellement vous pouvez faire des visites virtuelles de tous les lycées sur :

<https://maison-orientation.public.lu/fr/etudes/portes-ouvertes-des-lycees-luxembourg.html>

Eng Zukunft zu Lëtzebuerg (EZZL) ne fait pas de conseil d'orientation, mais, en cas de besoin, nous pouvons expliquer un document ou un avis.